

AUSSCHREIBUNG

für den Jugendaustausch mit Japan im Jahr 2012

Mit dieser Ausschreibung möchten wir die gute Tradition der vergangenen Jahre – internationale Begegnungen mit Kindern und Jugendlichen zu fördern – weiter fortsetzen und entsprechend den Möglichkeiten ausbauen.

Wir verfolgen das Ziel, den Jugendaustausch mit Japan weiter zu vertiefen und neue Initiativen zu ermöglichen. Hierdurch sollen Verständnis füreinander verbessert, Vorurteile überwunden, Versöhnung ermöglicht und die gemeinsame Verantwortung der Kinder und Jugend für die Gestaltung der Zukunft gefördert werden.

Der Austausch bringt in vielfältiger und differenzierter Weise Deutsche und Japaner einander näher, indem er Begegnungen ermöglicht, die Geschichte, Gegenwart und Zukunft der Länder und Gesellschaften, Kultur, Sprache und gemeinsame Verantwortung für die Umwelt zum Inhalt hat. Um diesem Anspruch auch weiterhin Rechnung zu tragen, wurde mit unserem Partner aus Japan eine Vereinbarung getroffen, welche die Durchführung von Austauschmaßnahmen 2011 vorsieht.

I. Die Teilnahme am Austausch ist an folgende Voraussetzungen gebunden:

1. Aktive Mitwirkung bei der Umsetzung der thematischen Aufenthaltsprogramme mit der jeweiligen Partnergruppe in Deutschland bzw. in Japan.
2. Für den Aufenthalt können sich Gruppen aus Jugendverbänden, alle freien Träger und Einzelpersonen bewerben, die die gemeinsamen Begegnungen akzeptieren.
3. Alle Teilnehmer müssen für den Aufenthalt im Ausland im Besitz eines **gültigen Reisepasses** sein. (zum Zeitpunkt der Reise muss der **Reisepass noch mind. ½ Jahr gültig sein**)
4. Die Auswahl, Befähigung und die Entrichtung des Teilnehmerpreises für die Bewerber haben durch den Antragsteller zu erfolgen.
Für die Auswahl und Befähigung des Dolmetschers ist der Veranstalter zuständig.
5. Die Altersgrenzen für die Teilnehmer sind in der beigefügten Objektbeschreibung vermerkt. Ältere Teilnehmer können in die Gruppe eingebunden werden, die Entscheidung hierzu obliegt jedoch allein dem Veranstalter und bedarf keiner Begründung.
6. Für die Bewerber, die am Jugendaustausch in Japan teilnehmen wollen, ist die Begegnungsmaßnahme in Sayda eine wichtige Grundvoraussetzung und die Teilnahme an beiden Begegnungsmaßnahmen wird angeraten. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, bevorzugt Teilnehmer auszuwählen, die an beiden Begegnungsmaßnahmen teilnehmen.

II. Kriterien des Austausches

Der Austausch ist in zwei Formen vereinbart,

- a) den 12-tägigen gemeinsamen Aufenthalt in Freizeitobjekten, Jugendherbergen bzw. Sportobjekten unseres Partners in Japan
- b) als Partnergruppe einen gemeinsamen 10-tägigen Aufenthalt mit den japanischen Kindern und Jugendlichen in Jugendherbergen des Landesverbandes Sachsen e.V.
Die Bedingungen sind in der Anlage der Ausschreibung objektspezifisch ausgewiesen.

1. Die Gruppenstärke (wenn nicht anders vereinbart) ist mit 22 Teilnehmern (20 Kinder/Jugendliche, 2 Betreuer) in den jeweiligen Altersgruppen festgelegt.
(Mindestanzahl: 13 deutsche Teilnehmer)
2. Die Betreuer üben für ihre Gruppen die Aufsichtspflicht a) vom Zeitpunkt der Abreise vom gemeinsamen Treffpunkt/Abfahrt bis zur Ankunft der Rückreise am gemeinsamen Treffpunkt/Ankunftsort aus, b) vom Zeitpunkt der Anreise am Begegnungsobjekt bis zur Abreise.
3. Der Betreuer muss spätestens bei Anreise anhand der Gruppenliste von jedem Mitreisenden Teilnehmer eine **Einverständniserklärung** des entsprechenden Erziehungsberechtigten besitzen. Der Einzahlungsbeleg ist dem Betreuer vorzuweisen.
4. Der Austausch erfolgt im Zeitraum vom **10.08. - 19.08.2012** in der Jugendherberge Sayda und vom **21.10. – 02.11.2012** in japanischen Jugendherbergen.

III. Teilnehmerpreis, Pauschalleistungen und Teilnahmemeldung

1. Der Teilnehmerpreis beträgt

- für den Aufenthalt nur in Sachsen **249,00 €**
- für den Aufenthalt in Japan und Sachsen **ca. 1700,00 €**
(Preis kann sich je nach Kerosinzuschlägen noch leicht erhöhen)

Die Begegnungsmaßnahmen werden durch den Kinder- und Jugendplan (KJP) des Ministeriums für Jugend und Familie gefördert. Die Förderung ist bereits in den Teilnehmerpreis eingerechnet.

2. Im Teilnehmerpreis ist u.a. inbegriffen:

- Übernachtung in Mehrbettzimmern
- Vollpension nach landesüblicher Küche
- Beförderungsleistungen mit Bahn und Flugzeug vom Abfahrtsammelpunkt (nach Vereinbarung) zum Begegnungsobjekt und zurück (Reise nach Japan)
- Programm und Exkursion laut Objektausschreibung der Anlagen
- Unfall-, Kranken- und Haftpflichtversicherung für jeden Teilnehmer im Ausland
- Versicherungsschein
- Dolmetscherleistungen.

Nicht inbegriffen sind:

- Taschengeld
- Reisegepäckversicherung
- Reise-Rücktrittskosten-Versicherung
- Unfallkrankenversicherung für die deutschen Teilnehmer beim Aufenthalt in Sayda
- Sonderleistungen, die auf Wunsch der Gruppen zusätzlich erbracht werden

3. Teilnahmemeldung

Die Teilnahmemeldung ist auf dem in der Anlage 1 befindlichen Vordruck grundsätzlich schriftlich, ggf. auch per Fax 0371-5615399 **bis spätestens 15.05.2012** an das

***Deutsche Jugendherbergswerk
Landesverband Sachsen e.V.
Geschäftsstelle
Zschopauer Str. 216
09126 Chemnitz***

zu richten.

Die Teilnahmemeldung gilt nicht als Vertrag im Sinne der allgemeinen Reisebedingungen des Deutschen Jugendherbergswerkes und bedeutet auch keine Zusage bzw. Garantie auf Teilnahme des Bewerbers. Diese tritt nach Unterzeichnung des Vertrages in Kraft (Reisebedingung in der Anlage).

Nach Abschluss des o. g. Meldetermins erhalten die Antragsteller eine schriftliche Bestätigung mit Vertrag bzw. bei Ausbuchung der Begegnungsmaßnahme eine Absage.

Informationen zum Kinder- und Jugendaustausch sind ab sofort unter der

Tel.-Nr. 0371 – 56 15 3 - 18

erhältlich.

Thomas Müller
Vorstandsvorsitzender

Anlagen
Teilnehmermeldeformular
Reisebedingungen
Objektbeschreibung mit Pauschalleistungen

Chemnitz, den 01.09.2011

Begegnungsmaßnahme I

Jugendherberge Sayda
„Im Seiffener Spielzeugeck“
Mortelgrund 8
09619 Sayda
Tel.: 037365/1277
Fax: 037365/1337

Gruppennummer: *JP-1-2012*

Information zum Programmort:

Die Jugendherberge liegt 2,5 km Fußweg von der Bergstadt Sayda im Mortelgrund entfernt, umgeben von einem Waldgebiet mitten im Erzgebirge, zwischen Olbernhau, dem „Spielzeugdorf“ Seiffen, Freiberg und Rechenberg-Bienenmühle und bietet viel Raum für Sport, Spiel sowie aktive Erholung.

Sie kann 140 Gäste in 1-bis 6-Bettzimmern aufnehmen. Alle 35 Zimmer sind mit WC, Dusche und Waschgelegenheit ausgestattet. Außerdem stehen den Gästen 1 Speise- und Aufenthaltsraum (Cafeteria) und 4 Seminarräume zur Verfügung.

Im Haus befindet sich eine Kegelbahn, Billard, Familiensauna, Tischtennis und Dart.

Auf dem Gelände der Jugendherberge können Tennisplätze, Tischtennisplatten, ein Mehrzweckplatz für Fußball, Streetball, Feder- und Volleyball-, Grill- und Lagerfeuerplatz genutzt werden.

Programmprojekt: „Treffen der Kulturen – mitten im Erzgebirge“
für die **Altersgruppe 12-17 Jahre**

Rahmenprogramm/Leistungen:

- Übernachtung in Mehrbettzimmern
- Vollpension nach landesüblicher Küche
- Informationstag zum Thema Forstwirtschaft
- Tagesausflug Annaberg / Greifenbachstauweiher
- Basteln und Schnitzen
- Besuch der Spielzeugstadt Seiffen
- Wanderungen in der Region
- Grillen am Lagerfeuer und Länderabend
- Sprachkurse deutsch-japanisch
- u.v.m.

Zeitraum: **10. August bis 19. August 2012**

Teilnehmer: 1 japanische Gruppe – 20 Teilnehmer
1 deutsche Gruppe – 20 Teilnehmer

Preis pro deutscher Teilnehmer **249,00 €**

Begegnungsmaßnahme II

Jugendherberge Okinawa International
51 Onoyama-cho
Naha 900-0026
Tel.: 0081 98-857-0073

Gruppennummer: *JP-2-2012*

Information zum Programmort:

Okinawa ist eine der südlichsten Inseln von Japan. Die Jugendherberge selbst befindet sich wiederum am südlichsten Punkt der Insel, jedoch nicht weit vom Flughafen entfernt.

Die Jugendherberge Okinawa International hat 200 Plätze in 1- bis 6-Bettzimmer. Die Sanitäreinrichtungen sind auf dem Gang. Im Hauptgebäude befinden sich der Speisesaal und ein Klubraum.

15 Geh-Minuten von der Jugendherberge entfernt ist das Stadtzentrum.

Programmprojekt: „Treffen der Kulturen – Okinawa von Nord bis Süd“
für die **Altersgruppe 12-17 Jahre**

Rahmenprogramm/Leistungen:

- An- und Abreise mit Flugzeug (*Frankfurt/Main-Okinawa*)/ Bahn (*nach Frankfurt/Main*)/ Bus (*vor Ort*)
- Übernachtung in 2- bis 6-Bettzimmern
- Vollpension nach landesüblicher Küche
- Umweltstudien nach gesondertem Programm (Treckingprogramm)
- Meeresprogramme
- Länderabend
- Japanische Traditionen
- Ausflug mit dem Boot / Schnorcheln
- 2 Übernachtungen mit Programm im Raum Kyoto

Zeitraum: **21. Oktober bis 02. November 2012**

Teilnehmer: 1 japanische Gruppe – 20 Teilnehmer
1 deutsche Gruppe – 20 Teilnehmer
(Mindestanzahl: 13 deutsche Teilnehmer)

Preis pro deutscher Teilnehmer: ca. **1700,00 €** (Preis abhängig von Kerosinzuschlägen)
(Inkl. Begegnungsmaßnahme I)